

le Carrousel **40** ANS

COMPAGNIE DE THÉÂTRE

UNE LUNE ENTRE DEUX MAISONS



DOSSIER DE PRESSE

DE SUZANNE LEBEAU

MISE EN SCÈNE DE MARIE-EVE HUOT

AVEC SIMON LABELLE-OUMET ET PHILOMÈNE LÉVESQUE-RAINVILLE

RÉSUMÉ

Plume est vive, bavarde, enjouée. Taciturne, lui, parle peu mais il observe, il écoute. Sa passion c'est la musique.

Leurs maisons sont voisines, mais tout semble les séparer. Il faudra la nuit, ses bruits hostiles, ses ombres inquiétantes pour qu'ils apprennent à se découvrir, à apprivoiser leurs différences et devenir amis.

Pièce fondatrice du théâtre québécois pour la petite enfance, cette fable poétique, aborde sans complaisance l'ouverture à l'autre et au monde en s'appuyant sur un univers symbolique auquel les tout-petits adhèrent instinctivement.



EXTRAITS DE PRESSE

« [...] Le caractère intimiste de la mise en scène de Marie-Eve Huot favorise le rapprochement avec les enfants, qui interviennent spontanément avec une belle candeur. Elle s'est aussi inspirée de l'univers du peintre Marc Chagall pour créer un univers magique aux couleurs chaudes. La scénographie de Patrice Charbonneau-Brunelle est aussi superbe.

Les enfants se reconnaissent bien dans la langue simple et directe de Suzanne Lebeau. L'auteure sait parler aux enfants et la portée de sa thématique est universelle - cette période où l'enfant se définit par rapport à l'autre, à l'inconnu et au monde. [...] » **Éric Moreau, *Le Soleil***

« Marie-Eve Huot réussit à donner au texte de Suzanne Lebeau des airs qu'on ne lui avait jamais vus. [...] Au bout du compte, c'est la richesse toute simple du texte de Suzanne Lebeau qui s'impose. Et les enfants qui, bien sûr, en sortent gagnants. » **Michel Bélair, *Le Devoir***

« Porté par la mise en scène qui respire, presque aérienne, le texte d'une acuité incroyable de Suzanne Lebeau est précis et crédible, dans tous les types d'émotions incarnés. » **Josée Lapointe, *La Presse***

« [...] Du fait de son caractère intimiste et de l'accessibilité du récit, *Une lune entre deux maisons* est tout à fait à propos pour une première incursion au théâtre. On a bien fait de faire renaître cette pièce: qui sait, peut-être les enfants l'ayant appréciée il y a trente ans la feront aujourd'hui découvrir à leurs propres rejets... » **Magali Paquin, *MonThéâtre.qc.ca***

« [...] Très belle scénographie de Patrice Charbonneau-Brunelle, la mise en scène de Marie-Eve Huot est rafraichissante, poétique même. Et je dois dire que les comédiens, ils sont charmants: ils incarnent vraiment des enfants tendres et touchants à souhait. Bravo à Philomène Lévesque-Rainville et Simon Labelle-Ouimet. *Une lune entre deux maisons*, en fait, c'est une pièce, je vous dirais, qui a suscité autant d'enthousiasme chez les parents, que chez les enfants. [...] » **Anne-Josée Cameron, *Radio-Canada***



L'ÉQUIPE

Texte : **Suzanne Lebeau** | Mise en scène : **Marie-Eve Huot** | Assistance à la mise en scène : **Dominique Cuerrier** | Distribution : **Simon Labelle-Ouimet**, et **Philomène Lévesque-Rainville** | Scénographie : **Patrice Charbonneau-Brunelle** | Costumes : **Cynthia Saint-Gelais** | Lumière : **Thomas Godefroid** | Musique originale : **Nicolas Letarte** | Conception sonore : **Nicolas Letarte et Alexi Babin Rioux** | Maquillage et coiffure : **Suzanne Trépanier** | Régie son : **Alexandre Gendron** | Régie lumière : en alternance **Dominique Gagnon et Thomas Godefroy**

HISTORIQUE DE LA PRODUCTION

Créé le 7 mars 2012 par le Carrousel au Théâtre les Gros Becs (Québec, Québec), en résidence au Théâtre de la Ville (Longueuil, Québec).

SAISON 2011-2012 _____ **53 représentations**

AU QUÉBEC : Longueuil (expérimentales), Québec, Terrebonne, Beloeil, Montréal.

AU CANADA FRANÇAIS : Ottawa.

SAISON 2012-2013 _____ **11 représentations**

AU QUÉBEC : Montréal, Trois-Rivières, Laval, Jonquière.

SAISON 2013-2014 _____ **18 représentations**

AU QUÉBEC : Au Québec : Montréal : à la Place des Arts, à la Maison de la culture Frontenac et dans les arrondissements de Villeray-St-Michel-Parc-Extension, Rosemont-La Petite-Patrie, L'Île-Bizard-Ste-Geneviève, Saint-Laurent, LaSalle, Mercier-Hochelaga, Plateau-Mont-Royal, Saint-Léonard et Outremont, Shawinigan, à la Maison de la culture Pointe-aux-Trembles.

PUBLICATIONS

Leméac (Québec), 2012, Éditions Théâtrales (France), 2006; Éditions Québec/Amérique (Québec), 1980; Ediciones Colihue (Argentine), 2006, ASSITEJ-Espagne (Espagne), 1983.



MOT DE L'AUTEURE

J'ai écrit ce texte il y a plus de trente ans, quand j'avais un petit de trois ans qui apprenait le monde en nommant les choses avec un plaisir et une maladresse infiniment poétiques. Je l'observais aller vers et revenir, toujours attiré par ce qu'il ne connaissait pas et rassuré par ce qu'il connaissait. Je l'ai écrit aussi pour tous les autres petits que je rencontrais dans les salles de spectacle, trop petits pour les spectacles qu'on leur présentait. Je les observais se passionner puis se lasser ou se laisser distraire par une force plus grande qu'eux, comme l'envie de faire pipi ou le besoin de vérifier la présence du parent. Je devinais l'écoute fine mais fragile et j'ai eu envie de leur raconter une histoire en faisant le pari de les garder attentifs du début jusqu'à la fin.

Suzanne Lebeau

MOT DU METTEUR EN SCÈNE

Dans quelques minutes, vous entrerez dans l'univers d'*Une lune entre deux maisons*. Je me réjouis à l'idée de cette rencontre que vous ferez avec ce classique pour les tout-petits qui présente Plume et Taciturne, deux personnages qui s'appivoisent l'un l'autre et qui, du coup, s'ouvrent sur le monde.

Je me réjouis de cette rencontre parce que je connais l'univers d'*Une lune*, la richesse de ses images et de ses symboles. Je me réjouis puisque je sais la puissance de cette fable qui met en lumière cette période déterminante dans l'évolution de l'enfant : celle de l'affirmation de soi. Cette période durant laquelle l'enfant se définit par rapport au monde, à l'autre, à l'inconnu. Cette période où naissent les premières questions, les premiers vrais contacts avec l'entourage et donc les premiers conflits. Bientôt, vous le connaîtrez aussi, cet univers...

Une lune entre deux maisons est écrite dans une langue simple, directe et impitoyablement précise. Une langue qui appartient bien sûr aux personnages de la pièce, mais également aux jeunes spectateurs qui y assisteront. Une langue vivante avec laquelle ils racontent si bien le monde tout en l'expérimentant. Une langue qui exprime les principes fondamentaux de l'existence : l'identité et la propriété, le besoin d'aimer et d'être aimé, les peurs profondes et irrationnelles.

Il y a deux ans, maintenant, Suzanne Lebeau et Gervais Gaudreault me faisaient la proposition exceptionnelle de recréer *Une lune entre deux maisons* pour Le Carrousel. Entourée d'une équipe formidable, j'ai eu envie de raconter ma *Lune* à moi, celle de 2012 et des années qui suivront, je l'espère.

Je souhaite cette nouvelle *Lune* aussi pleine que celle de la production de 1979. Elle se veut le reflet de l'imaginaire d'une nouvelle génération de créateurs s'adressant à une nouvelle génération de spectateurs. La belle aventure... tant pour vous et vos petits qui la verrez pour la première fois que pour nous, jeunes créateurs, qui vous présentons *Une lune entre deux maisons* avec fébrilité mais surtout grand bonheur !

Marie-Eve Huot

SUZANNE LEBEAU

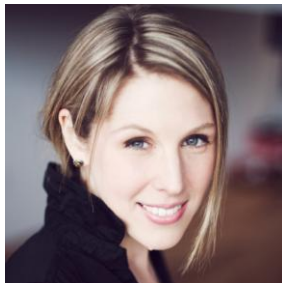


AUTEURE

Suzanne Lebeau se destine d'abord à une carrière d'actrice. Mais après avoir fondé le Carrousel avec Gervais Gaudreault en 1975, elle délaisse peu à peu l'interprétation pour se consacrer exclusivement à l'écriture. Aujourd'hui, l'auteure a 27 pièces originales, 3 adaptations et plusieurs traductions à son actif et est reconnue internationalement comme l'un des chefs de file de la dramaturgie pour jeunes publics. Elle compte parmi les auteurs québécois les plus joués à travers le monde, avec plus de 140 productions répertoriées sur tous les continents. Ses œuvres sont publiées de par le monde et traduites en 20 langues : notamment *Une lune entre deux maisons*, la première pièce canadienne écrite spécifiquement pour la petite enfance, *L'Ogrelet* et *Le bruit des os qui craquent*, traduites respectivement en six, onze et sept langues.

La contribution exceptionnelle de Suzanne Lebeau à l'épanouissement de la dramaturgie pour jeunes publics lui a valu de nombreux prix et distinctions, dont le Prix littéraire du Gouverneur général 2009, catégorie Théâtre, le Prix Sony Labou Tansi des lycéens 2009 et le Prix des Journées de Lyon des auteurs de théâtre 2007 pour *Le bruit des os qui craquent*, une pièce créée par le Carrousel et le Théâtre d'Aujourd'hui en 2009 et de nouveau portée à la scène par la Comédie-Française en 2010. Dès 1998, l'Assemblée internationale des parlementaires de langue française lui décerne le grade de Chevalier de l'Ordre de la Pléiade pour l'ensemble de son œuvre et en 2010, le gouvernement du Québec lui décerne le prix Athanase-David, la plus prestigieuse récompense de carrière remise à un écrivain québécois. Elle reçoit en 2012 le prix hommage de CINARS et en 2013 celui de RIDEAU ainsi que le Prix Gascon-Thomas décerné par l'École nationale de théâtre du Canada (ÉNT) pour son apport exceptionnel à l'épanouissement du théâtre au Canada. Pédagogue d'expérience, l'auteure a enseigné l'écriture pour jeunes publics à l'ÉNT du Canada pendant 13 ans et elle agit comme conseillère auprès des jeunes auteurs d'ici et d'ailleurs, contribuant ainsi à l'émergence de nouvelles écritures. Elle donne régulièrement des conférences et des ateliers dans de nombreux pays.

MARIE-EVE HUOT



METTEUR EN SCÈNE

Dès sa sortie de l'École nationale de théâtre en 2006, Marie-Eve Huot amorce une réflexion sur la création dédiée à l'enfance. Depuis, elle participe à divers événements théâtraux jeune public au Québec, en France et ailleurs dans le monde.

En 2007, elle cofonde le Théâtre Ébouriffé, compagnie avec laquelle elle crée les spectacles *Cabaret au bazar*, *Un château sur le dos* et *Nœuds papillon*.

Elle travaille en étroite collaboration avec Gervais Gaudreault et Suzanne Lebeau depuis 2008, suite à l'obtention d'une bourse du Conseil des Arts de Montréal lui permettant d'entreprendre un stage d'une demi-année avec la direction artistique du Carrousel. En 2011, elle est la première metteuse en scène invitée au Carrousel depuis 1987 et recrée le spectacle *Une lune entre deux maisons*. Cette mise en scène lui vaut le prix LOJIQ/RIDEAU Francophonie pour la qualité, la pertinence et la justesse de son travail. Ce prix lui a permis d'être accueillie en résidence d'observation à La Minoterie, un centre de création et d'éducation artistique dédié au jeune public dirigé par Christian Duchange.

En 2012, elle participe au stage L'acteur-auteur dirigé par Wajdi Mouawad, dans le cadre des Laboratoires français du Centre national des Arts. En 2013, elle est sélectionnée par ASSITEJ Internationale pour représenter la nouvelle génération de créateurs qui destinent leur travail aux jeunes publics dans un stage de réflexion nommé Next Generation Project, dans le cadre du festival SCHÄXPIR, à Linz en Autriche.

En 2013, elle met en scène le conte *Léo et les presque-îles* de Gilles Vigneault dans le cadre du Festival International de littérature et la pièce *Reviens !*, texte gagnant du concours d'écriture "Le théâtre jeune public et la relève". Elle est présidente du CA de Théâtres Unis Enfance Jeunesse depuis 2011 et elle s'est joint au comité artistique de la Maison Théâtre en janvier 2012.

Son premier texte écrit pour le théâtre, *Noeuds papillon*, est publié chez Lansman Éditeur (Belgique) et à DramEdition (Pologne).

LES COMÉDIENS

SIMON LABELLE-OUIMET



Diplômé de l'École nationale de théâtre au printemps 2011, Simon Labelle-Ouimet fait partie de la distribution du théâtre La Roulotte, la même année, dans la pièce *Pinocchio*, un spectacle jeune public mis en scène par Hugo Bélanger. Outre les exercices réalisés à l'École nationale, il a été de la distribution du texte *Peanuts*, en 2009, au théâtre Aux Écuries, mis en lecture par Sylvain Bélanger et il a participé au laboratoire public sur le texte d'Éric Noël, *La Mère, le Père, le Petit et le Grand*, aux Maisons de la culture Frontenac et Mont-Royal. En 2013, on a pu le voir au TNM dans *Le chant de Sainte Carmen de la main*, une nouvelle adaptation musicale de René-Richard Cyr et Daniel Bélanger, d'un classique de Michel Tremblay. À la télévision, il joue Olivier dans la nouvelle série de Claude Meunier, *Adam et Ève*.

PHILOMÈNE LÉVESQUE-RAINVILLE



Dès sa sortie de l'École de Théâtre de Saint-Hyacinthe, Philomène Lévesque-Rainville rencontre le théâtre jeunesse avec notamment plusieurs stages dont celui de Dynamo Théâtre. Elle prend part également à un laboratoire avec le Théâtre Bouches Décousues qui donne naissance à *Marguerite*, un spectacle pour les tout-petits. On a déjà pu la voir dans 2 productions du Théâtre Tout à Trac: *Les Vieilles et Alice au pays des merveilles* pièce qu'elle a aussi joué en anglais lors d'une tournée aux États-Unis, ainsi que dans *Elsemeur* du Théâtre Antigone et dans *Isberg* du Théâtre le Clou, spectacle avec lequel elle tourne en France et au Québec pendant 3 ans. En 2012, elle a joué, entre autres, avec le Théâtre Ébouriffé dans *Un château sur le dos*. À la télévision, on a pu la voir dans le rôle de Fée Licité dans la série *Fée Éric*, à Vrak TV.

Crédit photos de spectacle : François-Xavier Gaudreault. Autres photos : Sarah Scott, Maxime Côté, Audrey Boyle

LA COMPAGNIE

Revendiquant la nécessité d'une véritable rencontre artistique, le Carrousel met au cœur de sa démarche de création la question du « Quoi dire aux enfants? » et poursuit une profonde réflexion sur l'autocensure de l'artiste face au jeune public. Soutenus par un travail de recherche qui repousse les limites et les frontières, les directeurs artistiques Suzanne Lebeau et Gervais Gaudreault déploient leur passion à la mise en place d'un répertoire d'œuvres originales, considérées, au Québec et à l'étranger, comme des repères majeurs dans l'histoire du théâtre jeune public.

Cette vision singulière sur l'enfance et sur l'art portée par la charge émotive et l'acuité des textes de Suzanne Lebeau et par la sensibilité des mises en scène inventives de Gervais Gaudreault fait la renommée de la compagnie sur les scènes nationales et internationales. Depuis 40 ans, le Carrousel cherche à décroquer les publics et les pratiques, avec la conviction qu'un théâtre qui s'adresse aux enfants se doit d'interpeller et d'ébranler aussi les adultes.

La compagnie surprend et provoque des débats : par sa manière d'habiter le silence dans un art qui s'appuie souvent sur le rythme, dans ses contenus qui sont des défis à la bulle protectrice dans laquelle on aimerait garder les enfants à l'abri de la vie, par ses formes non traditionnelles qui explorent tour à tour le récit, le conte, l'action théâtrale et par son esthétique qui s'appuie sur tous les langages de la scène : l'espace, la lumière, le mouvement.

La sensibilité et la profonde connaissance de l'enfance que possède Suzanne Lebeau font jaillir des textes d'une grande intensité émotive qui abordent avec délicatesse des sujets troublants. Traduites en vingt langues, ses pièces sont publiées et jouées de par le monde. À ce jour, elle a plus de 45 publications à son actif et plus de 140 productions de ses textes ont été répertoriées, sur 4 continents. La fine connaissance des ressources de l'acteur permet à Gervais Gaudreault d'explorer pleinement les dynamiques du jeu. Son approche métaphorique de l'espace scénique et son travail d'évocation sensible ont donné naissance à la signature si particulière de la compagnie.

Le Carrousel travaille depuis ses débuts au développement d'une dramaturgie forte et signifiante en direction du jeune public et des adultes. Sa théâtrographie comprend 24 spectacles produits en plusieurs langues. Présente sur la scène internationale depuis plus de 30 ans, la compagnie a été la première au Canada à jeter les bases de la coproduction en jeune public au Québec et à l'étranger, une pratique qu'elle a pu maintenir depuis 1994 pour chacun de ses spectacles. En France, elle bénéficie de la complicité et de la fidélité de plusieurs scènes importantes pour la mise en place de ses tournées de lancement, ce qui lui permet d'être présente sur le territoire depuis 1983 et d'essaimer vers d'autres pays européens. Son travail de développement sur les territoires hispanophones depuis plus de 15 ans témoigne également de la qualité des échanges établis avec ces communautés. Le Carrousel figure parmi les compagnies de tournée et de création canadienne offrant un rayonnement national et international des plus importants, tous secteurs confondus.

L'équipe du Carrousel | Direction artistique **Gervais Gaudreault, Suzanne Lebeau** | Direction générale **Véronique Fontaine** | Direction administrative **Nathalie Ménard** | Direction technique **Dominique Gagnon** | Directeur de la diffusion et du développement **Sylvain Cornuau** | Responsable des communications et logistique des tournées **Ludger Côté** | Secrétaire administrative **Nathalie Darveau**

2017, rue Parthenais, Montréal, Québec, Canada. H2K 3T1

Téléphone: (514) 529-6309 Télécopieur: (514) 529-6952

Courriel: theatre@lecarrousel.net Site Internet: www.lecarrousel.net

THÉÂTROGRAPHIE DU CARROUSEL

De Suzanne Lebeau
2013 GRETEL ET HANSEL
2012 UNE LUNE ENTRE DEUX MAISONS
2009 LE BRUIT DES OS QUI CRAQUENT
2006 SOULIERS DE SABLE
2002 PETIT PIERRE
1997 L'OGRELET
1994 SALVADOR
1993 CONTES D'ENFANTS RÉELS
1991 CONTE DU JOUR ET DE LA NUIT
1989 COMMENT VIVRE PARMIS LES HOMMES QUAND ON EST UN GÉANT
1987 GIL, d'après *Quand j'avais 5 ans je m'ai tué*
1984 LA MARELLE
1982 LES PETITS POUVOIRS
1979 UNE LUNE ENTRE DEUX MAISONS
1978 PETITE VILLE DEVIENDRA GRANDE
1977 LA CHANSON IMPROVISÉE
CHUT! CHUT! PAS SI FORT!
1976 LE JARDIN QUI S'ANIME
1975 TI-JEAN VOUDRAIT BEN S'MARIER MAIS...

De Michèle Lemieux
2010 NUIT D'ORAGE

De Geneviève Billette
2005 LE PAYS DES GENOUX

De Dominick Pareauteau-Lebeuf
1999 L'AUTOROUTE

De Normand Chaurette
1996 PETIT NAVIRE

De Hélène Lasnier
1988 242M106

PRIX ET DISTINCTIONS

- Prix Collidram 2010 (France, 2010) pour *Le bruit des os qui craquent*;
- Prix Sony Labou Tansi des Lycéens (France, 2009) pour *Le bruit des os qui craquent*;
- Prix des Journées de Lyon des auteurs de théâtre (2007) et Distinction de la Comédie-Française (2008) au terme du Festival des écritures contemporaines pour *Le bruit des os qui craquent*;
- Prix littéraire de la citoyenneté du département de Maine et Loire, France (2002) pour *Salvador*;
- Masque du texte original de l'Académie québécoise du Théâtre (2000) pour *L'Ogrelet*;
- Suzanne Lebeau est nommée Chevalière de l'Ordre de la Pléiade de l'Assemblée internationale des parlementaires de langue française (1998);
- Prix Francophonie Jeunesse (1994) (Radio France Internationale/Francophonies Théâtrales pour la Jeunesse) pour *Salvador*;
- Grand Prix de théâtre du Journal de Montréal (1991) pour *Conte du jour et de la nuit*;
- Chalmers Children's Play Award pour *Les Petits Pouvoirs/ Little Victories* (1985).